

# Cadre européen, portfolio, théories de l'apprentissage: l'évaluation revue et corrigée

Claire Tardieu

IUFM Paris

! "!  
# \$

**Résumé** % & & ' ( " ) &\* )  
& & ' ' + + ' , "!) - .  
'! ) ) , // & 0 + "!"- ! + 1!"- 2  
!- 2& '!' & ) ) 3 42 !-3 ) 5 6  
' ' & - " &\* " ! ) - ) ( 2 ' &  
\$ 3 5

& ! %!"- 2& '!' & ) 2 0 7 2!"- 2 \$ 3

## Introduction :

+ ' ! & # ! "!" %+/ ' ) )  
' & ) ! ' ' & - " & ' ' )  
) - - ' 8 , / " & ! 0 & & ' . ' & ' ! ,  
'! + % " ( / + " ) ) - - & & ' ' ,  
& ) !2 - ! "\*" '!' + " ' ' !  
- ' + # - . "0 ' 3 . ! "  
+ " & # "\*" , - " " - & "  
'!& ! , + # - / & & ' " ' ' )  
0 + - '!' / & & ' " ' ' )  
) "!"- 5 9 ' + - , : -  
' ' & - " \$ 35  
; & / 2# - ' ' ' & ! ' %

- I. Évolution dans l'apprentissage des langues
- II. Évolution dans le domaine de l'évaluation
- III. La liaison CM2-6è

## I- Évolution dans l'apprentissage des langues

- I-1 L'objet d'enseignement-apprentissage

0 0 7 - , !- " (# < " ) ' ' ) !  
!- " & &\* \* + + - &&! ! \* / !  
& & ' !!! ) \$

Evolution de l'objet d'enseignement-apprentissage

<p><i>Méthode audiovisuelle</i></p>	<p>) % ( &amp; , ) ' )' !!</p>	<p>'! &amp; ) + 1 ' ! &amp; &amp; - 4 - &amp; - ! &amp; ' ! * ' &amp; ) ! = " ! &amp; ! 1 &amp; ' ! 4 &amp; ) 6 &gt; = ?? @@</p>
<p><i>Approche communicative et cognitive</i></p>	<p>) % &amp; &amp; * + 2 , 8</p>	<p>'! &amp; ) + / &amp; , - &amp; - ! ) ) 3 !&amp; ' ' &amp; 2 , " , " ! &amp; '! &amp; ! / . ) 2 " ' ' ) 2 &amp; , - &amp; - ! &amp; &amp;</p>
<p><i>Approche actionnelle européenne<sup>2</sup></i></p>	<p>) % " &amp; &amp;</p>	<p>'! &amp; ) + = . &amp; 2) &amp; 2 ! + 2 ' * ) + 2 * ) ' * + 2 * ! ' + @  '! &amp; &amp; ) + = + ) + &amp; 2 &amp; - ' 2 . ' ) ' ' 2 // ! &amp; ) 2 &amp; &amp;&amp; @  '! &amp; ' ) + =&amp; ' ! &amp; &amp; - 2 &amp; ' ! &amp; / &amp; @  B - &amp; - ! ) ) 3 ! &amp; ' 2 ' &amp; 2 &amp; 2 ! = , " , " ! &amp; @</p>

D - & + " (# ) ! & ' . / - & ' 2' ' ,  
& ' . / & & & E 2 ' 8 ' // & " )

' FA  
\$ + \* ; = \$ \$ @ '' 1 ' ' & - & & & G  
A CECR2 & \* ' \$2' H  
C ( ' H



\* & - =E& ! ( )%\$ H@' ' - ' ' # %Aufnach Basel ! & / L & ' !' & # !# % - >J J&\* !/ ' % ) ' " && ' ' !' - N 2 & ! 2 ' !- 2 ) ' !' & - 2 &O O 2 / & & J&\* !/ & - ! ) ) 3 / ' ' " & & ' ' # - % J&\* → & - ! ) ) 3 → ' ' R / ' & & ' + . " ' " ' &

● *L'exemple de Muriel Grosbois*

& ' ! & ) & / L \$ ) ' ' &\* , \* ) / L ' ( - & !/ & - ' !' // & ! . &S ! J&\* &S ! ) %/ &\* ) # / L J&\* &S ! / L % ' ' &\* ) ) J& , " / ) O&\* ) ' !

**II Évolution dans le domaine de l'évaluation**

- II-1 Définitions
- II-2 Implications
- II-3 Un conflit de traditions
- II-4 Le Cadre européen et l'évaluation positive

**II-1 Définitions**

*Trésor de la Langue Française (2004) && ' % ! de la langue française 2004*

- 6! 2 ! 2/ . - & ' !&
- \$ # & 2/ T T + !2 T ! + T ' & -! / (
- A 7 & 8 - 2< ( . + ! 2 =+ + " 6" ' 2 (# & - 2- // & - 2 // ! 2 " ' 2 3- " ! + " ' !- + & + !- ( 2&" , ( =+ - 2 + - @& + ' + ' !!! ( 2 & 3

**II.2. Implications**

" , ' ! & !/ & + 2 " -3 3 !&

Notions	Implications
& 2&* // 2	) ' !& 2 -! !2 (# & /2 / ,

H & ' & ' # ' 8 " && ' ) ' ) & 3) 2 2

	& 3 2
0 ' ' . -	) ) ( 2' ! & /2 (# & /
0 -	) (# & /2 // & /2' /

### II-3 Un conflit de traditions

D ' !#, + 1& ) 4 1 4 - ' = )  
 !- %' # ) ' (# & /' ( / & " ' = )  
 ! 2 !' ' " . && 2 &@ + &" ' &  
 ' + " .& ' " ' # & & 3 ' ' / & & & =  
 \$@ ' ! 2 .2 ( ' - ! ) 3 =- . 3  
 & / @U ' - 2- + - (# & - 2 / &  
 & 3 ! ' !& & " & & . , && '  
 & . - ! & ( # & & A  
 ; /) !- + & ( " RA " // & 2  
 ' " ) & " ' ! \* &\*<br>
 ' " ! ) /2 & ' ! 2  
 & ' ) - < ' V "  
 & / ( , &\* & &\* %E 2E\$2> 2>\$2 2 \$2& 1 4 " ' <br>
 " ) ' J& , & ) 2 ' & & - //! ! &\*  
 - " .& & 2 " 2&" / ' " - , " // +  
 ' ! 6 ' & 2 !- ) &\* & " // & ( <br>
 / 2 & 2 & & O / &" <  
 ! + # & - & " ! 2 ' & 2+ /  
 !&\* / # ) !& & > 2 &\* D - =\$ A@  
 + 1 " ! ! ; &\* + & /! " ) ! ) 4

### II-4 Le cadre européen et l'évaluation positive

' ! " ! ' ' / ?? ' " <br>
 // & ! . ' " & / ' ' ( & M - <br>
 ! . 6!#,2 - ! ) / & ) ) 3 2 <br>
 ' ! !& ' ) & - ! & ' & " ! . ) ( 2& ! <br>
 ' - = @ ! ) - = @ ' 2 !#, , <br>
 & !' + 2 " ! ) + " ' !- " & ' ! & ' D <br>
 !- + ' ' ' ( ! " " ) & ' ! & !& ' <br>
 ' & " & ' ! & !& ' ) ' ' <br>
 L ' && / - ( & V " & & - " ! & ' ! & ' <br>
 3 ! ) - ; 2 & ' ! & & ' & O 7 ! ' <br>
 & & - ' ! / - . !' <br>
 # ) ! ) /% !! 2 !' 2 <br>
 . ' ! ! E & + /& / ! " & /2 & !' !# - <br>
 ' ' & - ! ' - 8 ' <br>
 & ' ! & U < 2 ' ! -! & ' / . V " <br>
 ' " / & & + " / ' & + " <br>
 ' / ' ' &\* ' J&\* & & S !- + <br>
 ! 3- ! &\* ' # 5 & " \* ( ' + <br>
 - 5 ' ( 3 ( & ' ' - &\* , < " !-

W Q = ?? @/ & . & ' "!"- %  
 / ' \* & 2 - ) E + 3- " & D '  
 (# & + / ! // / ( ! (# & - ! +  
 ) !- ' # & & 3 ! ! ' 2  
 ' ' 3 ( 0 & / ! 2 + "  
 ' "!"- + / 3 ! " ) & 2' - ! ) &  
 - ! 2 "!"- - # S & '  
 ' / %1 0- 2 ) 2&" & ! & ' ! &  
 ' ( (# & / / ?4  
 0 !/ - 2 "!"- ' - " - ! ' & ! 0  
 - ' - ' &\* & ' (! !/ &  
 # %1 9 "!"- / ' ) - ' ) 2 " ' ( <  
 ) ! & - ! & E " & + ' ( ' ' ) 2 ) ! 3- # "!"- " ' !& ! " ) ' "!"- & + "!"- ' ! U ( / ! ' ( ' 8 4 "!"- ! ! ( ' M! 2& & & ' ( " && - & " ' ' ) ' ' # + / - - ) ' & ' ! &

; ! %  
 ● X- 2 &" 1 - , 4  
 ● 7! 2&" ! J&\* =W @  
 ● 0 ) 2&" / ' " - - ! ' !  
 6" V & & - & / L & & R M \* ( // ) 2 & ' ( ' / 2 < 2L ,2 ' + !!! & )! " ' ' ! // & ! & & ' ! ( ' + "\*" ( "!"- , " & + " & 3 & ' / & & 3 2& & & "!"- ' - 3 & + " " ' & ' ( / 5 E & ' // & - ' ! & // & - "!! ' 2 & & ' ) 9 ) " ( & & ' ' + ' / - + ! ) 3 5 ' + - & ' / & - & & ' 5 ' & , < 5 E \$ 3 + + - ' < ! ' (! +

III- La liaison CM2-6è

? ' C  
 ( ' F

. & ' + ' ) 3 ' & &  
 !! ) & . ) ! , !& ' D & 2 " !-  
 ) + ! ( + =QQQ ( + & ) - / @  
 & ' 2' ) & / // & ! ! 3- 2 " ' !!& L  
 ' ' & - ( ) ! " - &\*

### III-1 Connaître les niveaux du cadre

6 ' ' 2# & + " / / - & - .  
 & ' + " & ' , ' ) & ' ! & ,  
 ( " \* &  
 6 & ' ! ' + ! ) ) & 3 & ' . / & % " . 2  
 ! + ' " ! ( & 3 ) % ' ' ' & ' . 2  
 ' & & ' ( 2 / , " & 2 " ' & & & ! ,  
 ' & 2 " ! ( , ! ( ' 6 & ' ,  
 , " )

### III-2 Les niveaux A1 et A2

- . + ! ' & ' \$R 3 E E\$  
 D O 7 ' A\$ " . ' & - . E E\$  
 1 - E = & / !& - Breakthrough = ! ' @ -  
 ' !! " ) , ' & V " ' ' -  
 & ' ( " & ' U' !' + ' < 2 "  
 V - 2 ) + " & 8 &\* + " 2 ' U' - - &  
 ! &! ' + & & + / !'  
 ! ) 2 & ' !' !' / ' ! ) ! 4  
 1 - E\$ = ! - @ ( & ' ' !& / & -  
 Waystage " , & - + " - ' ' & ' + +  
 ' ' & . + % / + ' " U &&  
 + + " 2 - ! ) , !' U 3 , ( !&\* ) 3  
 & U !' , + & + " / ' / ' ,  
 ( ( U - !' , ' - U & & + " - / 2 V2 /  
 ) !& U/ ' ' && ' " & + " -  
 ! ) & ' / . !' & 2- ' / !  
 " ( ' !& / & & M - ' - - ,  
 " ! ) + U , ( !&\* ) ' ) 2 ( ' ,  
 ( + U ) - ) U & % ( 2  
 . 2 / ( 2 &\* " + 2 &\*  
 ( % / ' - & !& + 4  
 9 & ' ) ' \* 2 + . &\* % O 7 " , U  
 " ' 2 ' ) & E . ' ' & . E\$ "  
 // ! & < & ' ( !' , + ' < 2  
 - / =Y\* " ' 5 W - ) ' 5@ , ! ( " & '  
 & ' . ! ) ( & ' / 2- ! & /

### III-3 Analyse des descripteurs à A1 et A2 (CECR, p. 26)

!) % **E& - ! ) ) 3**

\*3

	A1	A2	De A1 à A2
O&	<p>. &amp; ' 3</p> <p>&amp; #</p> <p>&lt; 2 /</p> <p>" -</p> <p>&amp; &amp; ! 2</p> <p>)</p> <p>&amp;</p>	<p>. &amp; ' 3</p> <p>- &amp; ( 3</p> <p>/ !+ / , &amp;</p> <p>+ &amp; &amp; 3</p> <p>' 3 = ' .</p> <p>&lt; 2 / 2</p> <p>&amp;* 2</p> <p>" -</p> <p>&amp;* 2 - @</p> <p>" &amp;</p> <p>)</p> <p>&amp;</p>	<p>E&amp; - ! ) ) 3 %</p> <p># 1 " 4</p> <p>7 &amp; +</p> <p>=/ 2 ' 2 3</p> <p>&amp; @</p> <p>&amp; ' !* ' .</p> <p>! ! ' ' 8 &gt;</p> <p>*3 %</p> <p>&lt; ' ! &amp;</p> <p>' *3 ' .</p> <p>! )</p> <p>' &amp; ' ( E\$</p> <p>%; ) ,</p> <p>&amp; ' .</p> <p>* + =&amp; !@</p>
	<p>. &amp; ' 2 3</p> <p>+ *</p> <p>2 ' &amp; 2</p> <p>// &amp;*</p> <p>&amp; )</p>	<p>. &amp; ' 3</p> <p>-</p> <p>/ ' &amp; 3</p> <p>!- (</p> <p>&amp; &amp;</p> <p>&amp; ' ( &amp; ! 2</p> <p>' &amp; 2</p> <p>*</p> <p># &amp; ' .</p> <p>'</p> <p>&amp;</p>	<p>E&amp; - ! ) ) 3 %</p> <p>; )</p> <p>' *</p> <p>&amp; 3 3 ' .</p> <p>) != ' 8</p> <p>&gt; @</p> <p>*3 %0 )</p> <p>' ' .</p> <p>E#</p>
; , & -	<p>' . &amp; ' + 2</p> <p>/ L ' 2 , &amp;</p> <p>+ " &amp;</p> <p>! , ! ! ,</p> <p>/ ' *</p> <p>" / , &amp;</p> <p>+ #</p> <p>' +</p> <p>#</p> <p>/ &amp;</p> <p># !</p> <p>( 2 +</p> <p>! ' .</p> <p>+ .</p>	<p>' . &amp; ' +</p> <p>J&amp;*</p> <p>* (</p> <p>+ "</p> <p>!&amp;* ) " /</p> <p># &amp; - !</p> <p>/</p> <p>!&amp;* ) 3 ( /</p> <p>&lt; 2 3)</p> <p>)! ! 2#</p> <p>&amp; ' N</p> <p>&amp; -</p>	<p>E&amp; - ! ) ) 3 %</p> <p>; ) +</p> <p>, " !&amp;* ) 2 ' ,</p> <p>&amp; - =&gt; @</p> <p>7 &amp;</p> <p>J&amp;* ' .</p> <p>&amp; ' E\$</p> <p>*3 % 3</p> <p>J&amp;* ' .</p> <p>&amp; ' .</p> <p>%/</p> <p>E 2 ' 8 E\$</p>
" . ' &	<p>' . &amp; ' .</p> <p>' .</p> <p>* ' .</p>	<p>' . &amp; ' .</p> <p>! ' *</p> <p>" ' .</p>	<p>E&amp; - ! ) ) 3 %</p> <p>&lt; J&amp;* % !&amp;</p> <p>=0 &gt; 2' ) ,</p>



	!& "* ( ) + # &	!& / ) 2 & - 2 / & - !' / & !&	@ ) *3 %0 )
O&	!& & & 2' - & & ! 2 & 2 ! / &*"*S	!& & ) !& 3 2' &	E& - ! ) ) 3 % # *3 % # / + &

**Implications pour la liaison CM2-6è**

- & & V " ! 3- ) ! ,  
 '\*3 ' ! & & V " # & & - '  
 - & & V & & - "

*Exemple* % " ! 3- ' ' ! " ' & =>O Z ' !' @ ,  
 + &\* 3 ' =Turn right, turn left, go straight on@ V  
 - 2 ' &' ! , # " & 2 &  
 ' " ) ' & ) 2 V + &\* ,  
 ! ) / = - ! ! ' @' & ' ! &  
 / =& ' ) '\* @' + & ' - & ' ! &  
 ) ) 3 = ' !' ' !' 2 ' ' ) . 2 & @U &  
 ! 2 - & ' ! ) 2 ' ' &

; & & - J&\* & & 3 ' ' E , E\$2 ( + ' ' '  
 ' ' ! ' 0 7 ' / & 3) D ' ' 3  
 & ' ! & ' &\* + & - ! ) ) 3 %' - & + + " 2!&  
 & ' 2 " . ' & , " 2!& 2 & '  
 ' 3 ' & ( 3 & & 3 & . J&\* , ' &  
 ' ! ' ! ! & ' . / & " - " 2! ! + , & .  
 ' ! !  
 ! ( %

**Portfolio collègue, Didier : les compétences de l'oral, d'un niveau à l'autre**

	A1 + # 2 V# ! 2 V #"* ( < " / , + + "	A2 + ' 2 !' !&* ) ! ' # /
--	--	------------------------------------

	<p>' . &amp; + # / 2&amp; #  - , + + "  - ! + + " 2  &amp; )!  ' . ) + #  &amp; + + + "  ' ! +  ' (#  ) , + + "  " + + !  &amp; ' 2 + + !  " *  ' - &amp; ' "  2 ' ' "  / + + &amp; * ,  + + " " " N  - 2 ' ' 21  1 - ( 421 , * 4 42  O</p>	<p>' . # + -  ' . / &amp;&amp; ' // 2  - .&amp;  + + &amp; * 2&amp; + # ' &amp; + #  " ' &amp; &amp; )  # + 2  ' &amp; ' ) !  Q I 2 / + + ) )  ! ) , &amp;&amp;  ' ! &amp;&amp;  ' ( 3  ' + , &amp; + " " /  ' ! ( N ( ='  &amp; - + /  ! ' &amp; 2 ) 2 /  &amp; * @  ' ( // &amp;  ) 2 ' ' // &amp;</p>
<p>O&amp;  &amp; ' "</p>	<p>' . &amp; +  " V # * ( 2 &amp; + # / 2  ) + # &amp;  ' &amp; ' &amp; )  &amp;  ' &amp; ' - +  / 3  = ' &amp;&amp; ' 2 / 2 &amp; O @  ' &amp; ' # ' *  &amp; " ) '  ' O</p>	<p>' . &amp; ! ! ! *  ' &amp; ' &amp; )  &amp; ' 2 ' ' '  " ' , ' '  &amp;  &amp; * ' #  ) + # &amp; 2 # ' .  ) ! !  6 * ' 2 # ' . &amp; 8  ' / ' ! 2 ' ! /  ' . ) ! ! / # "  &amp; - + ! ' ! &amp;  ) ,  ' &amp; ' &amp; ' ) ,  , &amp; + ' '  E ! ! - 2 # ' . 2 " "  ) 2 / # ) ! ! !  # ! ! - !  ' O</p>
<p>; - &amp;  + + " %  &amp;</p>	<p>' . + # &amp; ' '  ' ! ! ' '  / 9 # &amp; ' 2 # ' .  &amp; ' ! !</p>	<p># # ' [ &amp;  2 # ' . / ) ' &amp; / &amp;  + # - . &amp; + #  9 # ' &amp; + #  - . 2 # ' . " ( + &lt;</p>

	<p>       + # &amp; ' + + " !'        &amp; ' ' O        + #     </p>	<p>       ! ) ) %1 -        &amp; 2 " - ' 8 4        + " + + # &amp; ' &amp;        " ' + !'        O     </p>
<p>       " .'        &amp;        , "     </p>		<p>       !&amp; + + &amp;* 2 .2        .! &amp; &amp; !-!        !&amp; / 2 " V        #!* ( 2 V# - - &amp; &amp;        !&amp; &amp; '        (#        ' + + &amp;* ' 8        !' 8        # / 3 ' 2        # 2 &amp;     </p>
<p>O&amp;</p>	<p>       &amp; ' 2 ' 2        '* &amp; 2 &amp; )        ' 2 / " &amp;        !&amp; &amp;* , /        , &amp;*        / - &amp;        2 !2 J) 2        / '*        1 421 421 4        !&amp; '* =&amp;        @' - 2        &amp; + # /        !&amp; '*        ) + # &amp; 2' &amp;        - 2&amp; + " /        !&amp;        ) ' 3        O     </p>	<p>       .2 ' 2        !&amp; / 2 " V# &amp; +        # /        !&amp; ' &amp;        - + + " / ' &amp;        !&amp; ' ) ' &amp;        " - " ' &amp;        " .&amp;        ' , "!&amp; '* + #        &amp; , " " ' "        &amp; '* , "!&amp;        ' &amp; &amp; + " -!        ' !' &amp;*        ' '* - &amp;        + 1' &amp; + 421 " ( 421 42        1 / 4        ' 2 / 2 ' ! 2        &amp; ) ' &amp;        &amp; - !' '* 2 , &amp;        - / !'        O     </p>
<p>&amp; ' .</p>	<p>       &amp; 8 2        // &amp;* 2 # 2 ) N        &amp; ' -        &amp; ' = ' ' @        ' &amp; ' )        + " !2' ' ' &amp;        O     </p>	<p>       &amp; ' &amp;        &amp; 8 ' &amp; ' ' 2        = " / 2&amp; 2        !&amp; O@ # /        &amp; &amp; ' "        # ' + 2&amp; !&amp; + 2 "        / - 2 !' O        ' ( &amp; = " 2 !&amp; !2 )     </p>

		<p>&amp; O@</p> <p>' . - ) !&amp; / +</p> <p>' ' &amp; 2 2 &amp; 2</p> <p>* 2 O</p> <p>- " " "</p> <p>" ) &amp; =&amp; !! '* ' (</p> <p>' ( &amp;@</p> <p>' . O</p>
<p>&amp; ' .</p> <p>=</p> <p>&amp; @</p>	<p>' . - &amp;</p> <p>" . "</p> <p>' . -</p> <p>+ # &amp; ' "</p> <p>( &amp; - &amp; ) - &amp;</p> <p>) + # &amp;</p> <p>' . O</p>	<p>' . - ) !! " .</p> <p>- ' ( ( &amp;</p> <p>' .</p>

**Suggestions pour la classe en fin de CM2:**

*Parler avec quelqu'un* %& & , !&\* ) 2 , - ' ( &2

& & , 8 , ) 2 - (

*Ecouter et comprendre* %& & , / ) ' ) 2 ,

! \* + 2 3 (

*S'exprimer en continu à l'oral* %& & , / ' ' & 2' (

\*!J ' ) - " ! = ! ' !& ' - ' -

- , //! " !@

*Ecrire* %O \$2 ' \*! , / ' '\* & ! 2 ) ' .

) 2 , 8 , &

*Lire et comprendre* %M ' \*! , - / '' 2 , &

& \* + 2' / &! ' / ! 3- 2

- ) ' ! " . & & - !! '' & & 2

, ( & &\* &\* & , 8 ,

" /! &

**Niveau A2, prélude à B1** %& ' . / & ' ! - & &

& ' !\* ! & - 2 2 !- '' # / & 2 .'

" ' 2 !( " ) 2 ' & 2! ) 2

'' \* +

**Conclusion :**

; + - . ' ! 2 / ' & & &

+ " \$ 3 6" ' 2' & + " & / - .

!' " -! / - ( ! ! &\* " ) '' )

, ' & 2 " ' ' & + " - , - " '' ) ' -

+ &" ' < & - - ) + ' . ! 3- " &+ !

- ' - & / " . < / & , " '' ) )

O / 8 2 ' 8 & < !& )  
 - , ' & ' ' / ' & & -  
 !+ & '! ) )+ O ) deux risques %  
 • M & & - + & J&\* / &\* &\*  
 ' & J&\* + & + / ' ! 3- = ' ' %& !  
 # ' 2 ) - ! 2 &@  
 • - , - ) , '!& ' 2& ! + " /  
 ' '! 3- E , E 2 ) & 3) 2& ! + " / '  
 '! 3- E , E\$2' , > E & 2& ! " '' )  
 & - + ' ' & - - . /!  
 ' !  
 + %"! 3- \$+ - 3' & - 5 /  
 ' + & . - & / & &+ \$ & +  
 35  
 D ' ) & ! " ' / ' ! 3- / =- & !  
 ' / ) ) @+ \*! / \$ & + ! 3- & !  
 - / " ) & " !- + " & '  
 ' ' / 3 ' & & &+ " !& '  
 & '! & & & E ! ( " ! 32  
 " ) ' - ! 3- , & ' ! ' . 3  
 + & + " - '' , / ' & 3)  
 E ! % ! " && ' ) \$ 3' & + "  
 ' + 8 ! 3- \* ' \* 3 ! ' /  
 !& - ' - 2 3 ! ' -

## Bibliographie

E O=E & / ) ) O ' @= ??H@ *Multilingual glossary of language testing terms* *Studies in Language Testing* 6. ( ) % ( ) -  
 ;  
 > &\* = ?? @ *Fundamental Considerations in Language Testing* D.1 %D.1  
 - ;  
 > 26 = ?? @ *Didactique de l'anglais (1) Objectifs et contenus de l'enseignement* ; %  
 M \* ;! ) )  
 > 2 2 &\* 2 2D - 26 =\$ A@ *Pour une philosophie politique de l'éducation*  
 ; %W &\*  
 > 2 = ?? @ *Evaluation de la compétence de communication en langue étrangère*,  
 ) E'' ) ) ; % / W 26  
*Cadre européen commun de référence pour les langues* =\$ @ ; %6  
*Dutch CEFR Grid* %QQQ ) & & IR& I)  
 EBAFLS : \* ' %R www.cito.nl  
 2W = ?? @ *Les intelligences multiples* ; %7 N  
 M I 2W =\$ A@1 " !- \* + " !- 4 6 ) 2 2  
 ' I 20 2 2 > 2M 2W 2 *Dynamiques interculturelles pour l'Europe* 2  
 E \* ' ; %O O& & 2  
 ; 2 ; = ??H@ *Construire des compétences dès l'école* 2 ; + # .  
 '! ) ) + ; %O ! 2 ?? 2\$<sup>3</sup> !

*Portfolio européen* (\$ @; % M6;R6 2  
 ; 2 =\$ \$@1 ' ' & - & & 2& & 4 *L'interculturel* ; %  
 E; *Les langues modernes*2A  
 =\$ @1 - & \*! & & + ) 4 =\$ @New Standpoints2 \ \$ 2  
 &\*2 E' 2  
 2 =\$ @P \* 6 &\* 2 ' & & / - ) 0 7 - G=A C@New  
*Standpoints*2 \ \$H2 2